Digital Modelling
(modelling the digital edition)

Patrick Sahle

Cologne Center for eHumanities (CCeH), University of Cologne

Institute for Documentology and Scholarly Editing (IDE)

What are we talking about?

What is a Scholarly Digital Edition?

1. What is a **Scholarly** Edition?

2. What is a Scholarly **Digital** Edition?

3. SDE vs. DSE?

What is
a Scholarly Edition?

Definition?

- goal: cover all kinds of editions

- result: "a scholarly edition is the critical representation of historical documents"

- … four argument places left open …

What is a Scholarly *Digital* Edition?

- a scholarly digital edition follows a digital paradigm

- test: can it be printed without a major loss of content or functionality?

- slogan: a digitized edition is not a digital edition!

Aspects of a Scholarly *Digital* Edition

- goals

- contents

- hypertextuality, linkage, boundaries

- product vs process

- content vs media

Contents of an edition?

- setting boundaries:
    - define the subject of the edition
    - text vs context
- blurring boundaries:
    - linkage & integration
    - edition vs. archive

mms
DA

from theory to empiricism (or vice versa?)
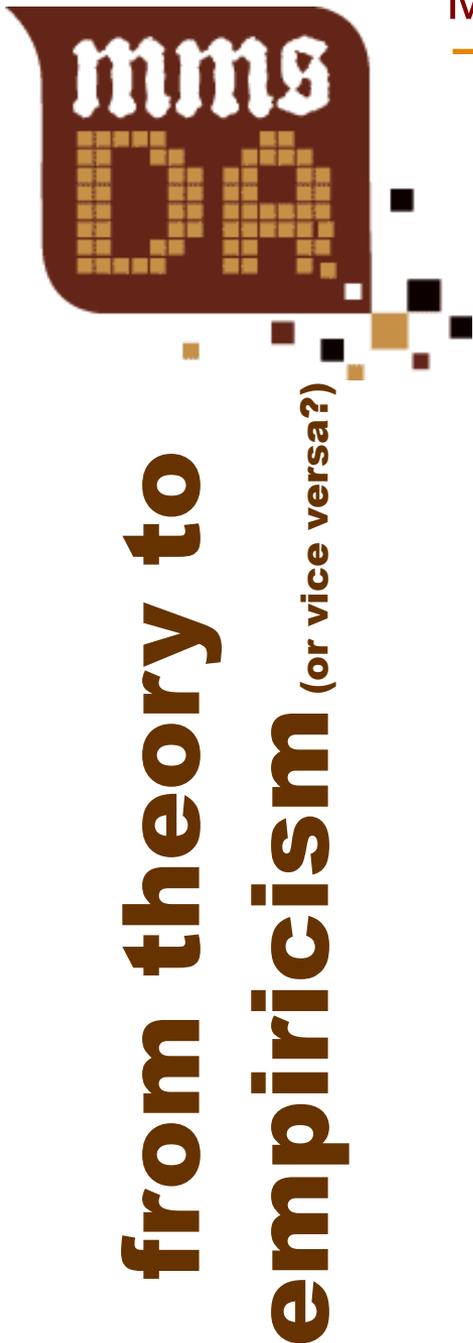
a catalog of

Digital Scholarly Editions

v 3.0, snapshot 2008ff

compiled by Patrick Sahle, last change 2014/04/30

by title
complete list a-z (332)

by general subject area
literature (146), history (164), philosophy (20), music (5)

by material
single works (96), collected works (54), collections of texts (20), single manuscripts (64), letters (46), diaries (15), charters (12), papers (35), archival holdings (9)
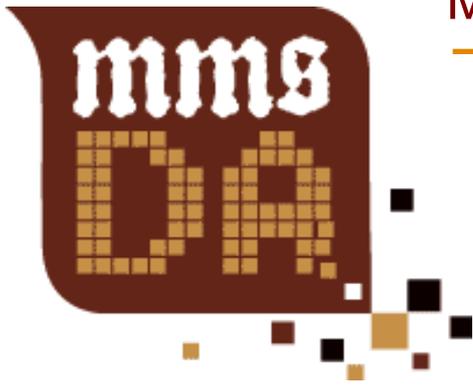
by language of material
latin (64), english (145), french (24), german (65), italian (13), other (28)

by epoch
antiquity (10), early (20) / high (30) / late (57) middle ages, early modern (60), modern (158)

recommended
some particularly interesting editions/projects (32)

i|d|e

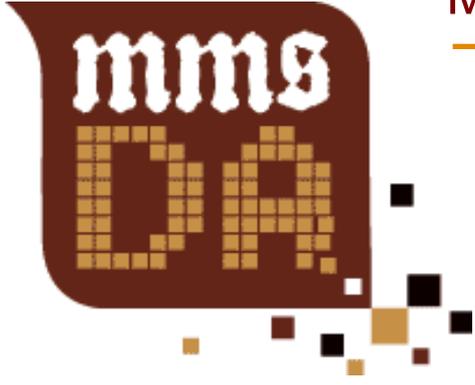W3C XHTML 1.0

about

At the heart of the edition: the text

"What is text? I am not so naïve as to imagine that question could ever be finally settled. Asking such a question is like asking 'How long is the coast of England?'."(J. McGann)

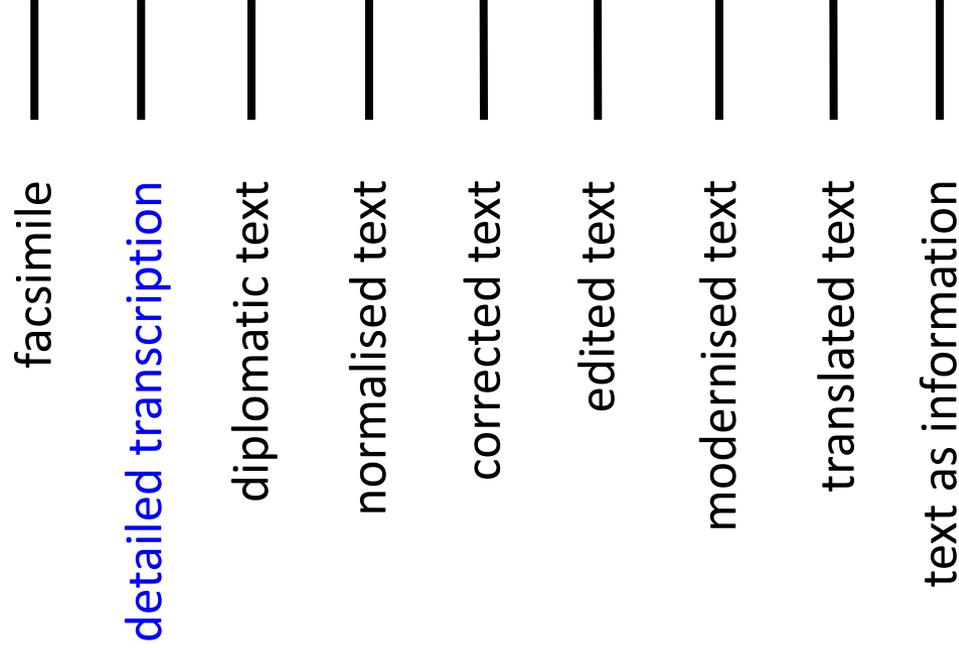"Text is what you look at. And how you look at it."
(P. Sahle)

Modelling the text

- text (in the edition) as represention of documents / texts

- two kinds of people

  - platonic notion

  - materialistic notion

- looking into two directions

  - backward: document analysis, document model
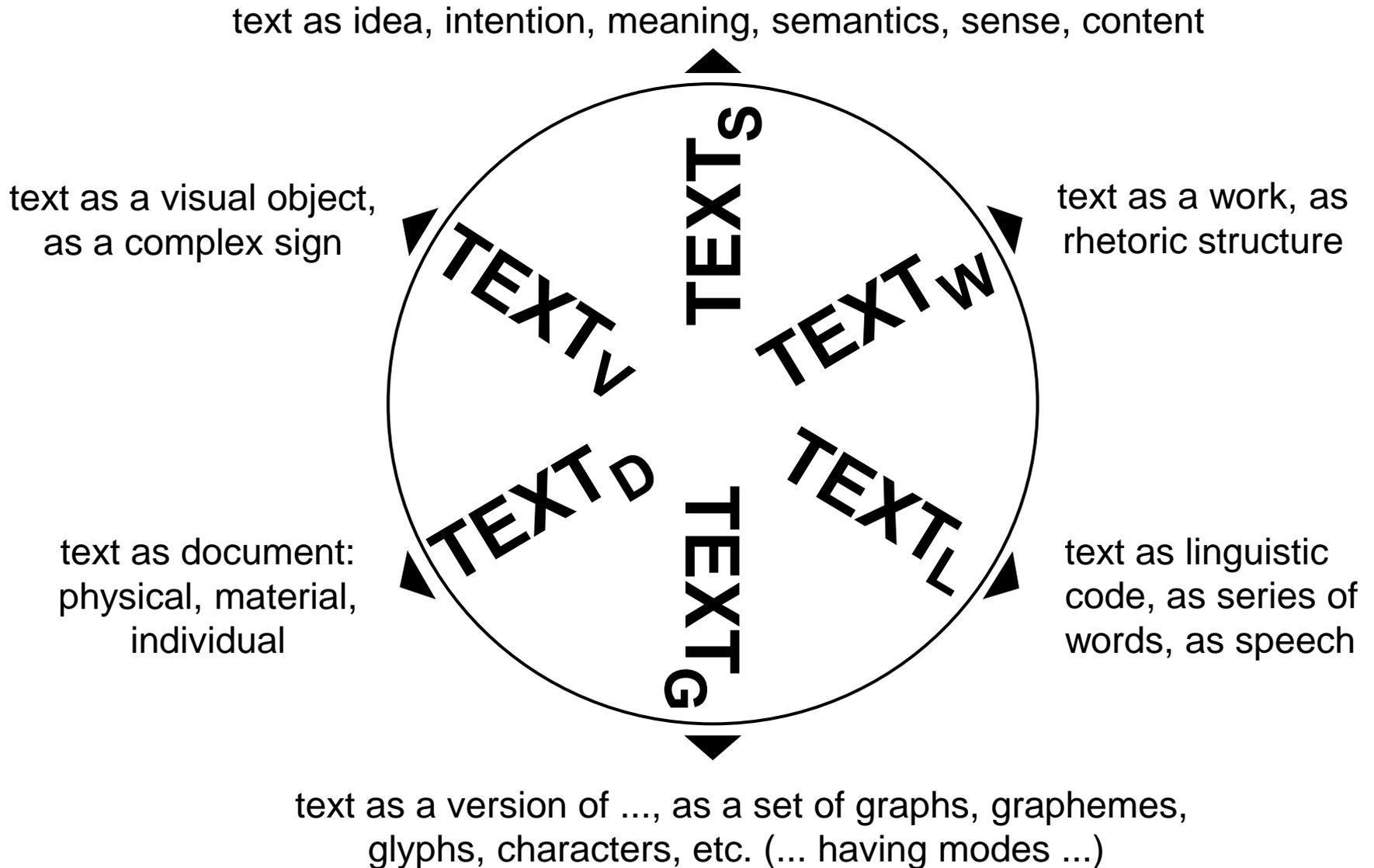
  - forward: forms of presentation

Text (as representation of text) as spectrum
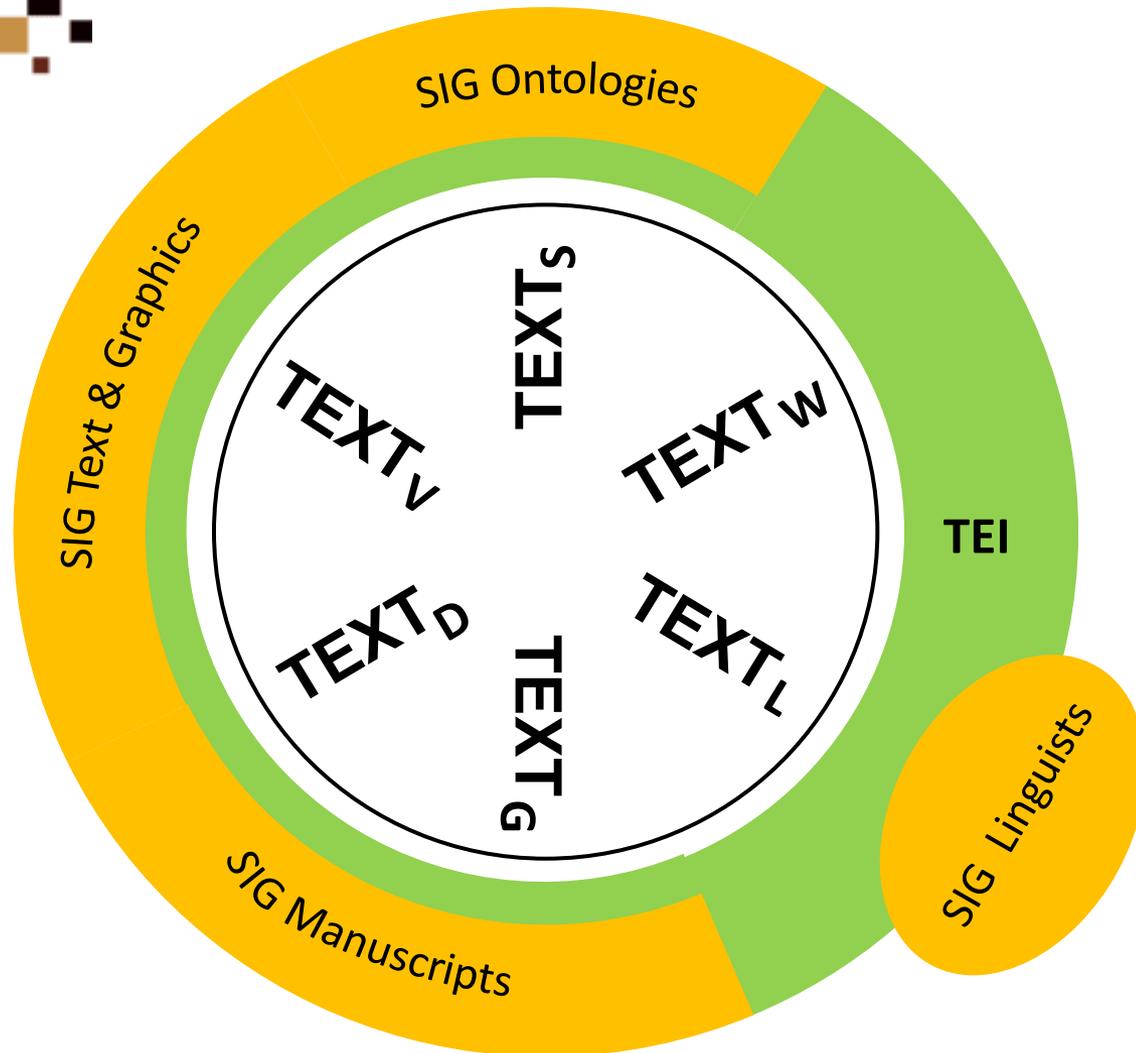
documents

facsimile   detailed transcription   diplomatic text   normalised text   corrected text   edited text   modernised text   translated text   text as information

a pluralistic notion of text

text as idea, intention, meaning, semantics, sense, content

text as a visual object, as a complex sign

text as a work, as rhetoric structure

TEXT$_S$

TEXT$_V$

TEXT$_W$

TEXT$_D$

TEXT$_L$

TEXT$_G$

text as document: physical, material, individual

text as linguistic code, as series of words, as speech

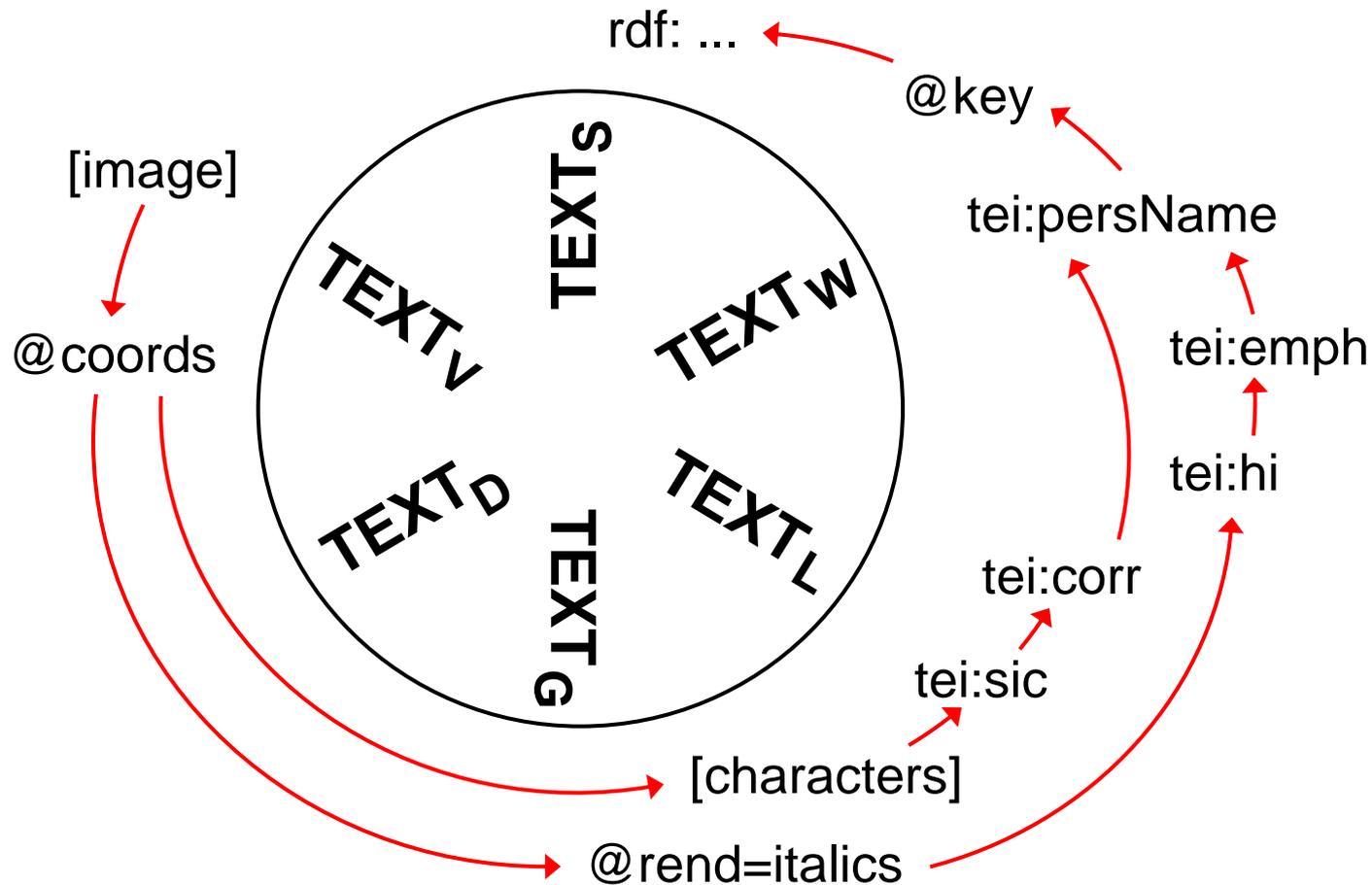text as a version of ..., as a set of graphs, graphemes, glyphs, characters, etc. (... having modes ...)

What is it good for? Locating Technologies

What is it good for?
Understanding transcription

What is it good for?
Describing editions

http://www.confessio.ie/#

What is it good for? Describing editions

Confessio/Epistola	Manuscripts/Prints	Spec...

Confessio	(ed. Bieler)
in English	(transl. McCarthy)
as Gaeilge	(transl. Mac Philibín)
in italiano	(transl. Malaspina)
em português	(transl. Vieira)
auf deutsch	(transl. Fischer)
in English Verse	(transl. Ferguson)

Epistola	(ed. Bieler)
in English	(transl. McCarthy)
as Gaeilge	(transl. Mac Philibín)
in italiano	(transl. Malaspina)
em português	(transl. Vieira)
in English Verse	(transl. Ferguson)

Manuscripts/Prints	Special Features

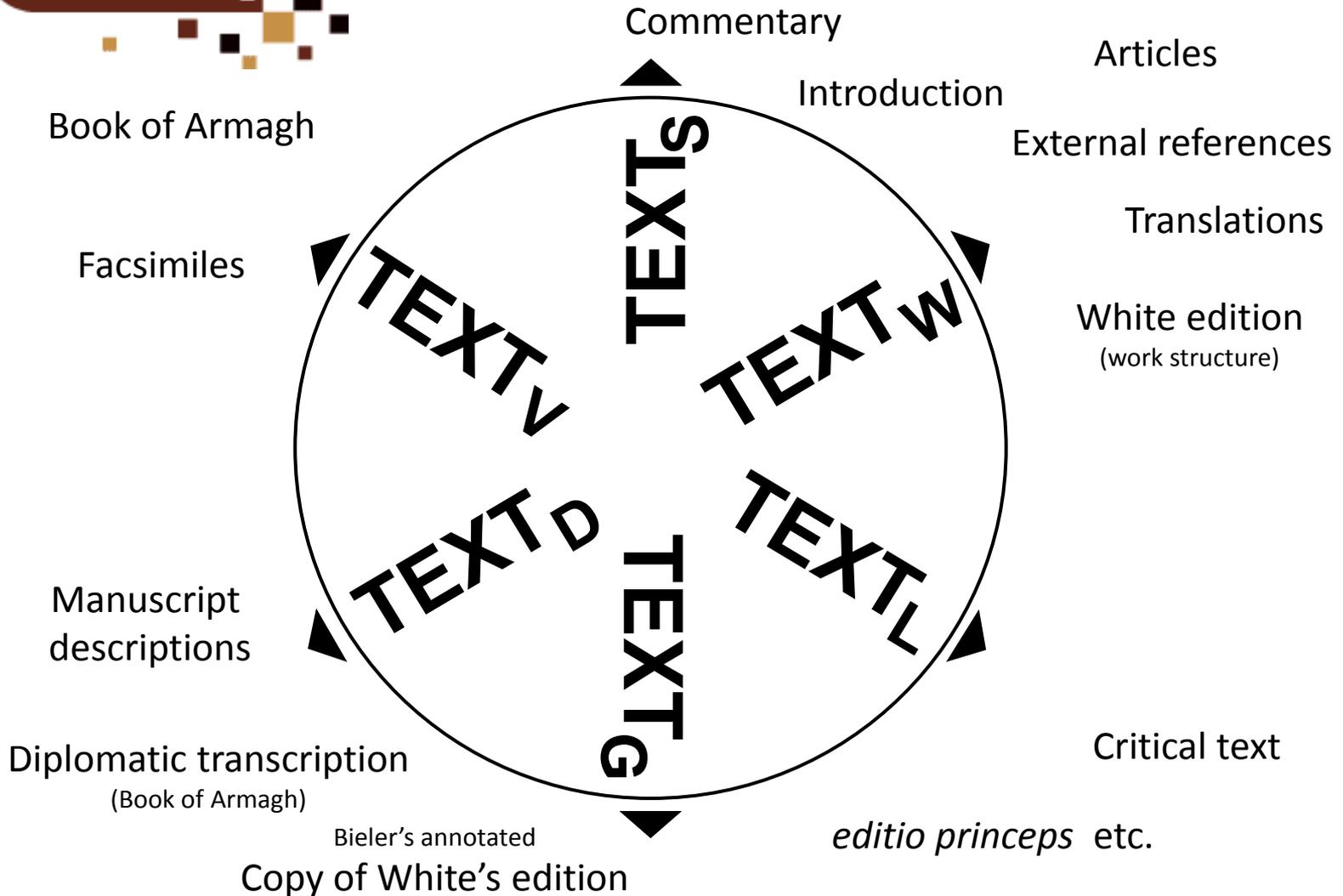| Dublin, Book of Armagh, TCD 52	('D', 9th cent.)
Paris, BnF lat. 17626	('P', 10th cent.)
London, BL Cotton Nero E.1	('C', 10th/11th cent.)
Rouen, BM 1391	('R', 11th cent.)
Salisbury, Cathedral Library 221	('G', 11th/12th cent.)
Salisbury, Cathedral Library 223	('F', 12th cent.)
Arras, BM 450	('V', 12th cent.)
Oxford, Bodleian Rawlinson B 480	('O', 17th cent.)

Print editions

J. Ware	(1656)
D. Papebroch	('v', 1668)
N.J. White	(1905)
J. Gwynn [transcript]	(1913)
E. Gwynn [facsimile]	(1937)
L. Bieler	(1950/1966)

Special Features	About

On St Patrick's writings (article)
Bibliography
Dictionary entries
Muirchú's text (Latin)
Muirchú's text (English)
Tírechán's text (Latin)
Tírechán's text (English)
Pillars of Conversion (article)
On Tírechán (article)
On St Patrick in Art (article)
Seeking Patrick (novel & audio book)
Confessio dialogue (audio feature)
Key to Symbols & Abbreviations
Downloads

What is it good for? Describing editions

Commentary

Articles

Introduction

Book of Armagh

External references

Facsimiles

Translations

White edition
(work structure)

TEXT_S

TEXT_V

TEXT_W

TEXT_D

TEXT_L

TEXT_G

Manuscript descriptions

Diplomatic transcription
(Book of Armagh)

Critical text

Bieler's annotated
Copy of White's edition

editio princeps etc.

modelling *a* text

metadata on the digital representation

commentary

pre-interpretation for analysis

named entities

work structure

facsimile

genre specific structure

writing zones

layout

textual criticism

page / column / line breaks

basic characters

editorial punctuation

material features

corrections

abbreviations/expansions

bibliographic description

special glyphs

original punctuaton

TEXT$_S$

TEXT$_W$

TEXT$_V$

TEXT$_D$

TEXT$_G$

TEXT$_L$
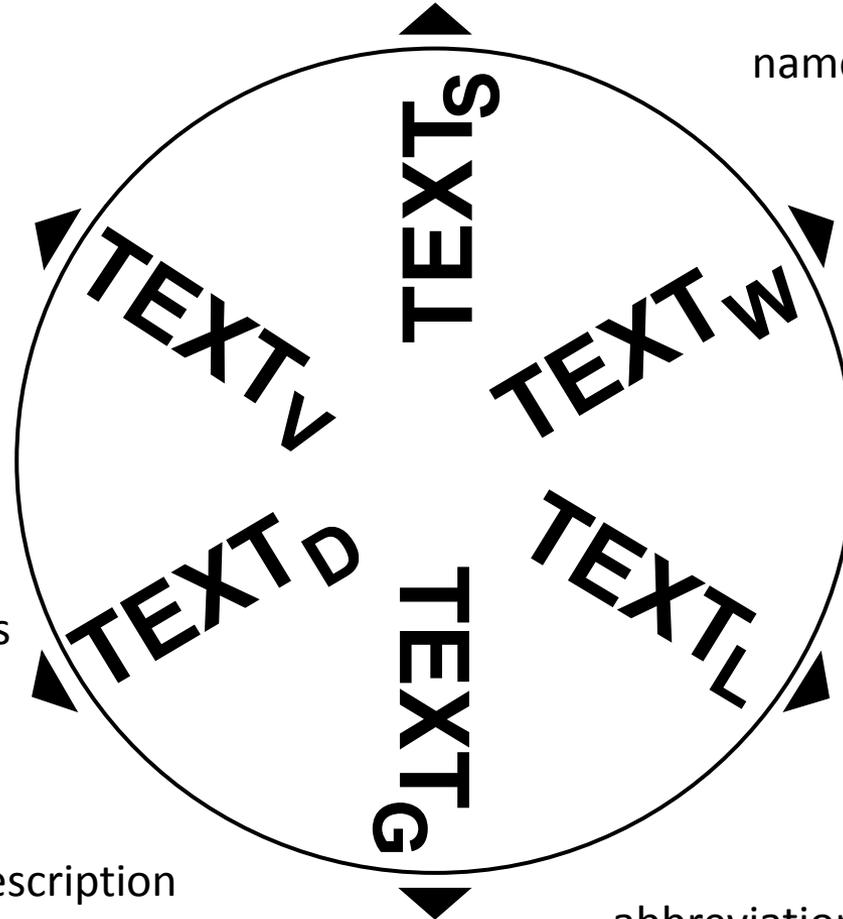
From representation to presentation

- technique: single source principle

- theory: transmedialization

- politics: digital, print, hybrid

- practice: conceptualization, structure, design of publication

Modelling presentation

- display(s) of text
- internal & external linkage
- registers and indices
- browsing & navigation structures
- search interface and tools
- visual metaphors
- general layout
- addressability
- documentation

Modelling project and workflow

- team, collaboration and roles
- data modelling
- where do the basic data come from?
- transcription, encoding, annotation
- rights!
- backend and server infrastructure
- transformation and processing
- creation of frontend
- long term perspective

further readings

- Dahlström, M.: How reproductive is a Scholarly Edition?, *Literary and Linguistic Computing* 19/1 (2004), pp.17-33.

- Robinson, P.: What is a Critical Digital Edition? *Variants - The Journal of the European Society for Textual Scholarship* 1 (2002), 43-62.

- Sahle, P.: *Digitale Editionsformen. Zum Umgang mit der Überlieferung unter den Bedingungen des Medienwandels* [Digital Forms of Edition. Dealing with the Tradition under the Terms of Media Change], 3 vols., Schriften des Instituts für Dokumentologie und Editorik 7-9 (Norderstedt: BOD, 2013). [http://kups.ub.uni-koeln.de/5351/ - …5352 - …5353]

- Sahle, P.: Digitales Archiv und Digitale Edition. Anmerkungen zur Begriffsklärung [Digital Archive and Digital Edition. Remarks towards Concept Clarification.] *Literatur und Literaturwissenschaft auf dem Weg zu den neuen Medien*, ed. by Michael Stolz (Zürich: germanistik.ch, 2007), pp. 64-84.
  [http://www.germanistik.ch/scripts/download.php?id=Digitales_Archiv_und_digitale_Edition]

- Sahle, P.: What is a Scholarly Digital Edition (SDE)? [forthcoming; preprint available upon request]

- Sahle, P.: Zwischen Mediengebundenheit und Transmedialisierung. Anmerkungen zum Verhältnis von Edition und Medien' [Between Media Bondage and Transmedialization. Remarks on the Rapport of Edition and Media] *editio - International Yearbook of Scholarly Editing* 24 (2010), 23-36, DOI 10.1515/edit.2010.004.